

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 22.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Mittwoch, 24. April 1872.

MERCREDI, 24 AVRIL 1872.

Bekanntmachung. — Cadastre.

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß am Montag, nächstkünftigen 13. Mai, 9 Uhr Vormittags, und an den drauffolgenden Tagen in der Cadastre-Direction vor einer besondern Commission zur Prüfung und resp. zum Concurs der Bewerber um den Titel von Cadastre-Anwärter und um die Functionen von Geometer geschritten wird.

Die Gesuche um Zulassung sind dem Steuer-Director vor Ablauf des Monats April c. einzusenden.

Die Zulassungsbedingungen und die Prüfungsgegenstände sind die im „Memorial“ von 1870, Th. II, S. 173, angegebenen.

Luxemburg den 23. April 1872.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Cadastre.

Il est porté à la connaissance du public que le lundi, 13 mai prochain, à neuf heures du matin, et les jours suivants, il sera procédé à la Direction du cadastre, devant une commission spéciale, à l'examen et respectivement au concours des candidats pour le titre de surnuméraire du cadastre et pour la place de géomètre.

Les demandes d'admission à l'un de ces examens devront être adressées au Directeur des contributions avant la fin du mois d'avril courant.

Les conditions d'admission et les matières de ces examens sont indiquées au Mémorial de 1870, II, p. 173.

Luxembourg, le 23 avril 1872.

Pour le Directeur général des finances:
Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger Eisenbahnen.

Die Auszahlung des am 1. Mai 1872 fälligen Coupons der 3 % und 5 % Obligationen wird von jenem Tage ab stattfinden:

II.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Le paiement du coupon des obligations 3 pCt. et 5 pCt., qui échoit le 1^{er} mai 1872, aura lieu à partir de cette date:

22

1° zu Paris im Sitz der Ostbahngesellschaft und in den Hauptbahnhöfen dieser Gesellschaft, einschließlich derjenigen von Luxemburg, Spa und Pépinster;

2° zu Brüssel in der Succursale der Bank von Paris und der Niederlande;

3° zu Lyon bei der Gesellschaft Crédit Lyonnais.

Gesehen, um ins „Memorial“ eingelegt zu werden.

Luxemburg den 22. April 1872.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

1° à Paris, à la Compagnie des chemins de fer de l'Est, ainsi que dans les principales gares de cette Compagnie, y compris celles de Luxembourg, Spa et Pépinster;

2° à Bruxelles, à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas;

3° à Lyon, à la Société du Crédit Lyonnais.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 avril 1872.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. April 1872 ist Hr. Nikolaus Scholtes, Gerichtsvollzieher-Candidat zu Luxemburg, zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Luxemburg, mit dem Amtswohnstzle daselbst, ernannt worden.

Luxemburg den 20. April 1872.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 18 avril 1872, le sieur Nicolas Scholtes, candidat-huissier à Luxembourg, a été nommé huissier près le tribunal d'arrondissement et à la résidence de Luxembourg.

Luxembourg, le 20 avril 1872.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Gh. Beschluß vom 18. April 1872, dem Gendarmen J. B. Arendson bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 9. März 1869 über die Militärpensionen und des Gutachtens der auf Grund des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1863 und des Art. 35 des Gesetzes vom 9. März 1867 eingesetzten Special-Commission des Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht der Anseilsberatung der Regierung;

Arrêté royal grand-ducal du 18 avril 1872, accordant une pension au gendarme J.-G. Arend.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 9 mars 1867 sur les pensions militaires, et l'avis de la Commission spéciale du Conseil d'État instituée en vertu de l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1863 et l'art. 35 de celle ci-dessus visée du 9 mars 1867;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu la délibération prise par le Gouvernement réuni en Conseil;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. — Dem Gendarmen Johann Wilhelm Arend ist wegen im Dienst überkommener Körpergebrechen, welche ihn fernerhin zu besagtem Dienst untauglich machen, eine Jahres-Pension von vierhundert Franken auf die Staatscasse bewilligt worden.

Diese Pension beginnt mit dem 1. April 1872.

Art. 2. — Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 18. April 1872.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
L. J. E. Servais. Prinz der Niederlande.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. April c. ist Hr. Nikolaus Neu, Stiefelmacher zu Diekirch, ermächtigt worden seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 20. April 1872.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. — Il est accordé au sieur Jean-Guillaume Arend, gendarme, une pension annuelle de quatre cents francs sur la Caisse de l'État, pour cause d'infirmités corporelles qu'il a gagnées au service militaire et qui le rendent ultérieurement impropre à ce service.

Cette pension prendra cours à partir du 1^{er} avril 1872.

Art. 2. — Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 18 avril 1872.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, HENRI,
L.-J.-E. SERVAIS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 18 avril courant, le sieur Nicolas Neu, bottier à Diekirch, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 20 avril 1872.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

| RECETTES. | Voyageurs. | Bagages et Messageries. | Petite vitesse. | RECETTES totales. |
|---|------------|-------------------------------|-----------------|----------------------|
| Du 1 ^{er} janvier au 3 mars 1872. | 98,418 83 | 18,358 63 | 638,001 18 | 754,778 66 |
| Du 4 au 10 mars | 11,253 08 | 2,096 30 | 84,580 67 | 97,930 98 |
| Du 11 au 17 " | 12,421 27 | 2,037 57 | 80,728 50 | 101,187 43 |
| Du 18 au 24 " | 12,800 88 | 1,069 73 | 91,608 47 | 100,381 78 |
| Du 25 au 31 " | 13,232 40 | 1,802 78 | 95,000 48 | 110,035 63 |
| Total du 1 ^{er} janv. au 31 mars { 1872. | 148,133 02 | 26,265 07 | 998,916 36 | 1,170,314 48 |
| { 1871. | | | | 1,051,134 38 |
| Différence en faveur de 1872 | | | | 119,180 10 |

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats März 1872.

| Bezeichnung der Lebensmittel n. dgl. | Maße oder Gewicht. | Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--|----------------|--------|------------------|------------------|--------|---------|--------------------|-------------------|
| | | Luxem- burg. | Die- kirch. | Wiltz. | Ettel- brück. | Echter- nach. | Nemich | Mersch. | Greven- macher. | Gsch- a. d. A. |
| Weizen | Hectoliter | 28 16 | 28 00 | 27 50 | 26 00 | 29 50 | 24 75 | " | " | 27 00 |
| Mischelfrucht . . | — | 26 18 | 22 50 | " | 21 00 | 25 38 | 21 25 | " | 24 50 | 25 00 |
| Roggen | — | 17 25 | 17 50 | 18 08 | 16 00 | 19 10 | " | " | " | 18 00 |
| Gerste | — | 13 37 | 12 00 | " | 13 00 | 13 71 | " | " | " | " |
| Spelz | — | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Heideforn | — | " | 11 25 | 10 22 | 11 25 | " | " | " | " | " |
| Safer | — | 7 86 | 6 75 | 6 00 | 6 00 | 6 81 | 9 25 | " | 7 00 | 8 00 |
| Erbfen | — | 17 00 | 17 50 | 18 50 | 15 00 | 17 50 | " | " | " | " |
| Bohnen | — | " | " | " | " | 17 70 | " | " | " | " |
| Linfen | — | " | " | " | " | 20 00 | " | " | " | " |
| Kartoffeln | — | 6 50 | 4 75 | " | " | 5 61 | 5 50 | " | " | 6 25 |
| Weizen-Mehl . . . | Kilogr. | 0 55 | 0 60 | 0 60 | 0 60 | 0 58 | 0 50 | 0 50 | 0 48 | 0 60 |
| Mischel-Mehl . . . | — | 0 50 | 0 50 | 0 50 | 0 50 | 0 43 | 0 46 | 0 45 | 0 38 | 0 55 |
| Roggen-Mehl . . . | — | 0 42 | 0 36 | 0 45 | 0 40 | " | " | " | " | " |
| Geschälte Gerste . . | — | 0 50 | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Butter | — | 2 70 | 2 50 | 2 20 | 2 60 | 2 47 | 2 50 | 2 20 | 2 50 | 2 60 |
| Eier | Duzend. | 0 70 | 0 55 | 0 57 | 0 60 | 0 65 | 0 65 | 0 50 | 0 60 | 0 75 |
| Heu | 100 Kilo. | 9 00 | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Stroh | — | 8 00 | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Buchenholz | Stere. | 11 00 | " | " | " | 7 00 | " | " | " | " |
| Eichenholz | — | 9 00 | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Weichholz | — | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Dahsenfleisch . . . | Kilogr. | 1 50 | 1 40 | 1 40 | 1 40 | " | " | 1 40 | " | " |
| Ruh- od. Rindfleisch | — | 1 40 | 1 30 | " | 1 20 | 1 26 | 1 20 | " | 1 30 | 1 40 |
| Kalb- und Schweinefleisch | — | 1 30 | 1 10 | 1 10 | 1 30 | 1 21 | 1 10 | 1 40 | 1 30 | 1 20 |
| Hammeifisch . . . | — | 1 55 | 1 50 | " | 1 40 | " | " | " | " | 1 40 |
| Schweinefleisch . . | — | 1 80 | 1 60 | 1 45 | 1 50 | 1 40 | 1 40 | 1 60 | " | 1 60 |